

**ДЕРЖАВНИЙ ВИЩИЙ НАВЧАЛЬНИЙ ЗАКЛАД
«УЖГОРОДСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ»
ФІЛОЛОГІЧНИЙ ФАКУЛЬТЕТ
КАФЕДРА СЛОВАЦЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ**

**КАФЕДРАЛЬНИЙ КАТАЛОГ ВИБІРКОВИХ
НАВЧАЛЬНИХ ДИСЦИПЛІН**

**Освітньо-професійної програми
«Чеська мова та література»
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
галузі знань: 03 Гуманітарні науки
спеціалізації: 035.038 Слов'янські мови та літератури (переклад
включно), перша – чеська**

на 2024/2025 навчальний рік

Ужгород – 2024

ЗМІСТ

ВСТУП	4
2 КУРС	6
3 семестр	
ВК 5. Народознавство Чехії	6
Культура Чехії: перекладознавчий вимір	7
ВК 6. Лінгвокраїнознавство Чехії	7
Орфографічний практикум	8
4 семестр	
ВК 7. Усна народна творчість	9
Переклад текстів публіцистичного стилю	10
ВК 8. Чеська діалектологія	11
Дитяча література Чехії	12
3 КУРС	13
5 семестр	
ВК 9. Друга слов'янська (словацька) мова	13
Аналіз перекладацьких помилок у чеських текстах.....	14
ВК 10. Економічна термінологія сучасної чеської мови	15
Офіційно-ділове листування чеською мовою.....	15
6 семестр	
ВК 11. Українсько-чеські літературні взаємини	16
Історія чеської літературної критики	17
ВК 12. Переклад текстів ділового стилю	18
Основи перекладу технічних текстів.....	18
4 КУРС	19
7 семестр	
ВК 1. Основи ораторського мистецтва.....	20
Практична риторика.....	21
ВК 2. Практична стилістика чеської мови	22
Культура чеської мови.....	23
ВК 3. Юридична термінологія сучасної чеської мови.....	24
Основи зіставного мовознавства	25
ВК 4. Проблеми перекладу в світлі чесько-української інтерференції ...	26
Аналіз перекладацьких помилок в чеських текстах	27

8 семестр

ВК 5. Історія чеської літературної мови	28
Аналіз пам'яток чеської мови XIV-XIX ст.....	29
ВК 6. Українсько-чеські літературні взаємини	30
Аналіз чеського художнього тексту	30
ВК 7. Чеська дитяча література	31
Література для молоді та юнацтва	32
ВК 8. Історія антропосистем слов'янських мов	33
Чеська ономастика	33
ВК 9. Проблеми усного (синхронного) перекладу	34
Послідовний переклад	35

ВСТУП

Відповідно до розділу X статті 62 Закону України «Про вищу освіту» (№ 1556-VII від 01.07.2014 р.), вибіркові дисципліни – дисципліни вільного вибору студентів для певного рівня вищої освіти, спрямовані на забезпечення загальних та спеціальних (фахових) компетентностей за спеціальністю. Обсяг вибірових навчальних дисциплін становить не менше 25% від загальної кількості кредитів ЄКТС, передбачених для відповідного рівня освіти.

Каталог містить анотований перелік дисциплін, які пропонуються для обрання здобувачами вищої освіти згідно з навчальним планом на наступний навчальний рік відповідно до Положення про порядок реалізації здобувачами вищої освіти права на вільний вибір навчальних дисциплін в ДВНЗ «Ужгородський національний університет» (Затвердженим рішенням Вченої ради ДВНЗ УжНУ, протокол № 2 від 03.03.2020 р.).

Обсяг кредитів, які виділені на засвоєння матеріалу вибірових дисциплін та форми контролю визначено Наказом ректора «Про формування освітніх програм та навчальних планів згідно із затвердженими стандартами вищої освіти» (№ 135/01-04 від 27.05.2021 р.). Вибір навчальних дисциплін здобувачем вищої освіти створює умови для досягнення таких цілей:

- забезпечення формування здобувачами вищої освіти індивідуальної освітньої траєкторії в межах освітньої програми та реалізації принципів студентоцентрованого навчання і викладання;
- поглиблення професійних знань та здобуття додаткових спеціальних фахових компетентностей в межах обраної освітньої програми;
- здобуття загальних та загально-професійних компетентностей в межах спеціальності, споріднених спеціальностей певної галузі знань;
- ознайомлення з сучасними науковими дослідженнями в інших галузях знань;
- розширення та поглиблення результатів навчання за загальними компетентностями.

Процес обрання дисципліни. Для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти:

- здобувачі 1 курсу обирають дисципліни для другого року навчання;
- здобувачі 2 курсу обирають дисципліни для третього року навчання;
- здобувачі 3 курсу обирають дисципліни для четвертого року навчання.

Відповідно до цілей, здобувачу вищої освіти пропонується реалізувати свій вибір наступними шляхами:

- 1) шляхом вибору однієї дисципліни із переліку вибірових дисциплін навчального плану освітньої програми, на якій навчається здобувач (здобувачу пропонується на навчальний рік перелік із кількох альтернативних дисциплін, з яких він обирає одну);

2) вибору дисципліни із каталогу вибіркових дисциплін Університету, до якого входять дисципліни світоглядного характеру та професійно-орієнтовані дисципліни різних спеціальностей, запропоновані кафедрами для набуття та розвитку здобувачами соціальних навичок (soft skills);

**ПЕРЕЛІК ВИБІРКОВИХ КОМПОНЕНТІВ (ВК)
ОПП «ЧЕСЬКА МОВА ТА ЛІТЕРАТУРА»**

**для вибору здобувачами
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти**

2 КУРС (ОПП 2022 року)

ІНФОРМАЦІЯ ПРО ВИБІРКОВІ ДИСЦИПЛІНИ

ВК 5. Народознавство Чехії

Назва дисципліни	Народознавство Чехії
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Курс (рік) навчання	2
Семестр	3
Обсяг дисципліни у кредитах*	4
Мова викладання	чеська
Передумови для вивчення дисципліни	Історія Чехії
Кафедра, яка забезпечує викладання дисципліни	Кафедра словацької філології
Інформаційне забезпечення	
Форма проведення занять	Лекції, практичні
Форма семестрового контролю*	Залік

Ключові результати навчання (знання, уміння та інші компетентності): Когнітивні компетентності включають: Знання і розуміння основних понять та термінів Народознавства; головних символів та оберегів чеського народу; народних свят та звичаїв; призначення найужитковіших хатніх речей, посуду, музичних інструментів; традиційних чеських страв: звичайних та обрядових; частин чеського народного одягу та їх призначення; головні убори та їх призначення; історії та типів словацького житла; народних ігор; чеських народних пісень, колискових, забавлянок, приказок, прислів'їв; історію та види чеських народних ремесел. До практичних вмінь та навичок входять: аналізувати стан культурно-побутових традицій народу, оцінювати їхню роль у житті людей; усно реконструювати давні форми суспільного життя й культури; досліджувати зміни окремих етнічних ознак у ході історичного розвитку (ареалу розселення, особливості господарської діяльності та культури тощо); вміння використовувати набуті знання в професійній діяльності.

Короткий зміст дисципліни (що буде вивчатися, перелік тем): Поняття “етнографія”, “етнос”, “народ”, “нація”, завдання та предмет курсу “Народознавство Чехії”. Походження чеського народу, етнічна територія Чехії та етнічний склад населення, етнографічні регіони Чехії, календарно-побутова обрядовість, обрядовість зимового та весняного циклів, літні та осінні звичаї та обряди, народні свята та традиції, родинні звичаї та обряди, обряди при народженні дитини, одруженні та смерті, основні народні ремесла, промисли: рибальство, мисливство, виробництво вугілля, народне житло, види будівель, регіональні особливості національного вбрання чехів, оздоблення, матеріал, літній та зимовий одяг, відомості про види чоловічого одягу, жіночого та дитячого одягу,

про святкове та робоче вбрання, поділ словацької кухні, технологію приготування їжі, випікання хліба, музичні народні інструменти.

БК 5. Культура Чехії: перекладознавчий вимір

Назва дисципліни	Культура Чехії: перекладознавчий вимір
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Курс (рік) навчання	2
Семестр	3
Обсяг дисципліни у кредитах*	4
Мова викладання	чеська
Передумови для вивчення дисципліни	Сучасна чеська мова (лексикологія), Історія Чехії
Кафедра, яка забезпечує викладання дисципліни	Кафедра словацької філології
Інформаційне забезпечення	
Форма проведення занять	Лекції, практичні
Форма семестрового контролю*	залік

Ключові результати навчання (знання, уміння та інші компетентності): Когнітивні компетентності включають: основні етапи в історії чеської культури; особливості національного культурного розвитку; представників чеської культури та мистецтва; розвиток чеської культури у загальноєвропейському контексті; сучасні тенденції в розвитку культури. Студент повинен **вміти**: Перекладати назви пам'яток чеської архітектури; чеського образотворчого мистецтва; чеського музичного мистецтва; володіти культурологічною термінологією; характеризувати історію чеської культури на фоні розвитку європейських національних культур, вміти виявляти спільні та відмінні риси.

Короткий зміст дисципліни (що буде вивчатися, перелік тем): Теоретичні та історичні аспекти вивчення культури. Основні дослідження в галузі теорії та історії культури. Культура Чехії: витоки, історія, сучасність. Основні етапи в історії чеської культури. Традиції старослов'янської культури у Чехії. Архітектура, образотворче мистецтво, музика. Роль мови, літератури та науки у розвитку та становленні словацької культури. Чеська культура ХХ ст. Культурне життя у Чехії у міжвоєнний період. Культура Чехії за часів тоталітарного режиму. Сучасні тенденції у чеській культурі.

БК 6. Лінгвокраїнознавство Чехії

Назва дисципліни	Лінгвокраїнознавство Чехії
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Курс (рік) навчання	2
Семестр	3
Обсяг дисципліни у кредитах*	4
Мова викладання	чеська
Передумови для вивчення дисципліни	Сучасна чеська мова (лексикологія), Історія Чехії
Кафедра, яка забезпечує викладання дисципліни	Кафедра словацької філології

Інформаційне забезпечення	
Форма проведення занять	Лекції, практичні
Форма семестрового контролю*	залік

Ключові результати навчання (знання, уміння та інші компетентності): Когнітивні компетентності включають: Освоєння найважливіших етапів історичного і культурного розвитку Чехії, здатність відрізняти регіональні особливості, національно-специфічні риси чеського народу від інших народів, здатність знаходити на карті основні географічні об'єкти Чехії, вибирати та використовувати різні джерела інформації, коректна інтерпретація елементів державної атрибутики. **До практичних вмінь** та навичок входять: вміння використовувати політичну, економічну та геополітичну лексику, читати і перекладати, а також аналізувати тексти, вміти здійснювати адекватний переклад текстів, які містять культурно марковані одиниці, вести бесіду та висловлювати власну думку щодо певних історико-політичних процесів у Чехії, вміти висловлювати думки щодо тих чи інших подій у суспільстві, базуючись на здобутих знаннях, пояснювати певне явище та його наслідки для суспільства у країні.

Короткий зміст дисципліни (що буде вивчатися, перелік тем): особливості географічної карти Чехії; Поняття предмету «Лінгвокраїнознавство Чехії», державні символи; форма правління. адміністративно-територіальний поділ Чехії; історичні землі; Центральна Чехія; Південна Чехія; Західна Чехія; Північна Чехія; Східна Чехія; Моравія; Сілезія; пам'ятки ЮНЕСКО; особливості клімату; етнічні відмінності та особливості чеського народу; промисловість; сільське господарство; членство Чехії у міжнародних організаціях; основні факти, події, реалії, чинники та тенденції розвитку чеського суспільства; структура та назви найпопулярніших навчальних закладів Чехії; визначні діячі Чехії та їх діяльність; основні події історії Чеської Республіки.

ВК 6. Орфографічний практикум

Назва дисципліни	Орфографічний практикум
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Курс (рік) навчання	2
Семестр	3
Обсяг дисципліни у кредитах*	4
Мова викладання	чеська
Передумови для вивчення дисципліни	Сучасна чеська літературна мова
Кафедра, яка забезпечує викладання дисципліни	Кафедра словацької філології
Інформаційне забезпечення	
Форма проведення занять	Лекції, практичні
Форма семестрового контролю*	залік

Ключові результати навчання (знання, уміння та інші компетентності): Метою вивчення навчальної дисципліни «Орфографічний практикум» є засвоєння та техніки письма та писемного мовлення чеською мовою. **Когнітивні компетенції включають** базові знання чеської графіки та орфографії; принципи чеського правопису; історія та розвиток чеської орфографії; основні принципи та правила орфографії (вибрані слова, особливості написання іншомовних слів, принципи написання великої літери

тощо); система пунктуації, функції та правила використання розділових знаків; правопис повнозначних іменників; принципи транскрипції чеською мовою з інших графічних систем. **До практичних вмінь та навичок входять:** використовувати набуті теоретичні знання на практиці під час написання чеських текстів будь-якого стилістичного та жанрового характеру; орфографічно правильно писати почутий чеський текст; правильно використовувати розділові знаки; виявляти та виправляти орфографічні помилки у власному та іноземному писемному мовленні; скористайтеся посібником із кодифікації «Правила чеської орфографії», орфографічними та граматичними словниками.

Короткий зміст дисципліни (що буде вивчатися, перелік тем): Орфографічні принципи (фонематичні, морфематичні, граматичні, етимологічні). Написання слів іншомовного походження. Написання і/і, у/у словами слов'янського та іншомовного походження. Вибрані слова.. Написання приголосних у: у префіксах; у прийменнику в. Групи приголосних. Великі літери на початку речень і знак поваги. Великі літери в аббревіатурах і фіксованих тегах. Принципи вживання великої літери у власних назвах. Принципи транскрипції на чеську мову з інших графічних систем. Поширена транслітерація з кирилиці. Пунктуаційна система чеської мови. Пунктуація та її функції. Розділові знаки. Крапка, знак оклику, знак питання. Кома. Функція розмежування, додавання та розмежування комою. Крапка з комою. Двокрапка, лапки, дефіс, дефіс. Три крапки, апостроф, дужки, коса риска. Правила переносів. Написання повнозначних іменників (іменників, прикметників, числівників, займенників, дієслів і прислівників).

БК 7. Усна народна творчість

Назва дисципліни	Усна народна творчість
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Курс (рік) навчання	2
Семестр	4
Обсяг дисципліни у кредитах*	4
Мова викладання	чеська
Передумови для вивчення дисципліни	Історія чеської літератури
Кафедра, яка забезпечує викладання дисципліни	Кафедра словацької філології
Інформаційне забезпечення	
Форма проведення занять	Лекції, практичні
Форма семестрового контролю*	залік

Ключові результати навчання (знання, уміння та інші компетентності): Когнітивні компетентності включають: знання і розуміння основних етапів історії фольклору та основних понять теорії фольклору; періодизації фольклору; напрями та школи фольклористики; ознайомлення з давньою чеською міфологією; жанровою системою, тематикою, проблематикою фольклору. До практичних вмінь та навичок входять: вміння аналізувати фольклорні твори з точки зору різних шкіл фольклористики, визначати і розшифровувати знакову і вербальну символіку, визначати шляхи і прийоми застосовування здобутих теоретичних знань у своїй професійній діяльності.

Короткий зміст дисципліни (що буде вивчатися, перелік тем): Теорія і методи фольклору. Фольклорні жанри. Історія чеського фольклору. Збирачі

чеського фольклору. Фольклорна лірика. Основний поділ фольклорної лірики. Народна поезія. Народна пісня. Збірники народних пісень. Обрядові цикли. Сімейні, весільні, похоронні пісні. Календарні пісні. Словацькі різдвяно-великодні пісні. Народні билини. Поділ народного епосу. Народна віршована епіка (героїчна, історична). Словацькі народні балади. Теоретичні основи народних балад. Народні балади. Фольклорна епіка прозаїчна. Невеликі фольклорні утворення. Чеські народні казки. Збірники народних казок. Теорія походження казок. Шляхи адаптації народних казок. Фольклорна драма і театр. Основний поділ народних драм. збирачі народних драм.

БК 7. Переклад текстів публіцистичного стилю

Назва дисципліни	Переклад текстів публіцистичного стилю
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Курс (рік) навчання	2
Семестр	4
Обсяг дисципліни у кредитах*	4
Мова викладання	чеська
Передумови для вивчення дисципліни	Сучасна чеська літературна мова
Кафедра, яка забезпечує викладання дисципліни	Кафедра словацької філології
Інформаційне забезпечення	
Форма проведення занять	Лекції, практичні
Форма семестрового контролю*	залік

Ключові результати навчання (знання, уміння та інші компетентності):
Когнітивні компетентності включають: знання і розуміння чеського публіцистичного стилю, ознайомлення з проблемами перекладу публіцистичного стилю. До практичних вмінь та навичок входять: вміння аналізувати тексти публіцистичного стилю, перекладати статті газет та журналів з чеської українською мовою і навпаки. **Короткий зміст дисципліни** (що буде вивчатися, перелік тем): Характеристика та особливості перекладу публіцистичного стилю. Дослідження публіцистичного стилю, його функції та характерні особливості. Лінгвістичні особливості словацьких публіцистичних текстів. Лексичні, граматичні та стилістичні особливості публіцистичного стилю. Проблеми перекладу публіцистичних текстів. Теоретико - практичний аналіз перекладацьких трансформацій публіцистичних текстів. Основні перекладацькі трансформації. Практичний аналіз використання перекладацьких трансформацій при перекладі публіцистичних текстів

БК 8. Чеська діалектологія

Назва дисципліни	Чеська діалектологія
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Курс (рік) навчання	2
Семестр	4
Обсяг дисципліни у кредитах*	4
Мова викладання	чеська
Передумови для вивчення дисципліни	Історія Чехії, Сучасна чеська літературна мова
Кафедра, яка забезпечує викладання дисципліни	Кафедра словацької філології
Інформаційне забезпечення	
Форма проведення занять	Лекції, практичні
Форма семестрового контролю*	залік

Ключові результати навчання (знання, уміння та інші компетентності): **Знання з предметної галузі включають:** поняття про діалектологію як наукову дисципліну; методи та способи діалектного дослідження; збір діалектного матеріалу; методи зображення діалектного матеріалу; словацькі діалекти, їх поділ та класифікація; інвентар голосних та приголосних; фонетичні зміни; частини мови; іменники, прикметники, займенники, числівники, дієслова у чеських діалектах; західночеські діалекти, їх поділ, класифікація, основні ознаки; середньочеські діалекти, їх поділ, класифікація, основні ознаки; сілезькі діалекти, їх поділ, класифікація, основні ознаки. **Когнітивні компетенції включають:** здатність розрізняти діалекти чеської мови; здатність розмежовувати літературні й діалектні форми мови; здатність визначати зміни та походження чеських говірок; знати характерні риси кожної говірки на фонетичному, морфологічному, лексичному та синтаксичному рівнях. **До практичних вмінь та навичок входять:** вміння записувати діалектний текст та оформляти його належним чином за допомогою знаків фонетичної транскрипції; вміння складати тематичний питальник для дослідження лексичного рівня певної говірки; володіти сукупністю даних про фонологічну, фонетичну, акцентуаційну, граматичну структуру, словниковий та фразеологічний склад діалектів словацької мови; вміти аналізувати окремі говірні явища, діалектні тексти (знаходити у них відповідні акцентуаційні, фонетичні, морфологічні, синтаксичні лексикосемантичні та фразеологічні риси, належним чином коментувати їх), правильно визначати, до якого наріччя, говору належать аналізовані тексти; навчитися транскрибувати зразки діалектного мовлення. **Короткий зміст дисципліни (що буде вивчатися, перелік тем):** Діалектологія як наукова дисципліна. Методи та способи дослідження діалектів. Територіальний поділ та загальна характеристика чеських діалектів. Характеристика центральночеських діалектів. Характеристика західночеських діалектів. Характеристика сілезьких діалектів.

БК 8. Чеська дитяча література

Назва дисципліни	Чеська дитяча література
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Курс (рік) навчання	2
Семестр	4
Обсяг дисципліни у кредитах*	4
Мова викладання	чеська

Передумови для вивчення дисципліни	Історія чеської літератури
Кафедра, яка забезпечує викладання дисципліни	Кафедра словацької філології
Інформаційне забезпечення	
Форма проведення занять	Лекції, практичні
Форма семестрового контролю*	залік

Ключові результати навчання (знання, уміння та інші компетентності):

Курс знайомить студентів з історією дитячої літератури у Чехії, специфікою, основними жанрами та письменниками. Когнітивні компетентності включають: знання і розуміння основних специфічних ознак дитячої літератури, складових словацького літературного процесу взагалі і конкретного періоду зокрема; визначальних явищ і фактів цього періоду, зокрема особливості творчих напрямів і течій, специфіку творчого методу письменника, літературні тексти всіх жанрів. До практичних вмінь та навичок входять: навички наукового аналізу явищ дитячої художньої літератури; з допомогою художнього слова розширити світогляд дітей, розвинути їхню фантазію, знання, здібності.

Короткий зміст дисципліни (що буде вивчатися, перелік тем): Література для дітей, її значення та особливості. Питання так званого дитячого аспекту. Жанрова структура. Виникнення та формування літератури для дітей та юнацтва. Канонічні твори старшої літератури для дітей; чеська література для дітей XIX століття. Література для дітей міжвоєнного періоду. Література для дітей 1945 р. Казки для дітей. Літературна адаптація народних казок. Авторська казка та казкова проза. Літературна адаптація народних казок для дітей та юнацтва. Журнали для дітей - погляд на історію та сучасний стан.

3 КУРС

ПЕРЕЛІК ВИБІРКОВИХ КОМПОНЕНТІВ (ВК) (за ОПП та навчальними планами 2022 р.)

- ВК 9. Друга слов'янська (словацька) мова
Аналіз перекладацьких помилок у чеських текстах.
- ВК 10. Економічна термінологія сучасної чеської мови
Офіційно-ділове листування чеською мовою.
- ВК 11. Українсько-чеські літературні взаємини
Історія чеської літературної критики.
- ВК 12. Переклад текстів ділового стилю
Основи перекладу технічних текстів

ІНФОРМАЦІЯ ПРО ВИБІРКОВІ ДИСЦИПЛІНИ

ВК 9. Друга слов'янська мова (словацька)

Назва дисципліни	Друга слов'янська мова (словацька)
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Курс (рік) навчання	3
Семестр	5
Обсяг дисципліни у кредитах*	4
Мова викладання	словацька
Передумови для вивчення дисципліни	
Кафедра, яка забезпечує викладання дисципліни	Кафедра словацької філології
Інформаційне забезпечення	
Форма проведення занять	практичні
Форма семестрового контролю*	залік

Ключові результати навчання (знання, уміння та інші компетентності): Когнітивні компетентності включають: Знання і розуміння загальних відомостей про Словаччину, її історію, культуру, традиції та сучасні геополітичні умови, місце чеської мови серед інших слов'янських мов, специфіку її фонетичної, граматичної та лексичної системи. Засвоєння сучасної словацької графіки, опанування вимови, граматики словацької мови, збагачення словникового запасу. Читання, переклад та переказ чеських текстів. Складання речення та діалогів, ведення бесіди на задану тему. До практичних вмінь та навичок входить: Володіти відомостями про Словаччину, її історію, культуру та традиції, сучасні лінгвокраїнознавчі реалії, знати специфіку словацької мови на фоні інших слов'янських мов, вміти лінгвістично обґрунтувати особливості фонетичної, граматичної та лексичної будови, володіти усним та писемним чеським мовленням, перекладати тексти із чеської українською мовою та навпаки, вміти ілюструвати теоретичний матеріал прикладами сучасної словацької мови.

Короткий зміст дисципліни (що буде вивчатися, перелік тем):

Загальні відомості про словацьку мову та Чехію. Алфавіт. Голосні звуки. Засвоєння необхідних виразів: привітання, прощання, подяка та ін. Типи відмінювання іменників. Дієслівні основи. Дієслова теперішнього часу. Особові та присвійні займенники. Дієслова минулого часу. Числівники. Кількісні числівники. Порядкові числівники. Синтаксичний зв'язок кількісних числівників з іменниками. Прислівники. Ступені порівняння прикметників та прислівників. Особливості синтаксису сучасної словацької мови. Майбутній час дієслів. Умовний спосіб дієслів. Порядок слів при використанні умовного способу. Наказовий спосіб дієслів. Підрядні речення мети. Прийменники з просторовим відношенням. Пасивні дієприкметники минулого часу. Пасивний стан. Підрядне допустове речення. Закон ритмічного скорочення. Частки. Вигуки. Дієслівне керування. Іменники Pluralia Tantum. Віддієслівні іменники. Підрядне речення місця. Сполучники. Пряма мова. Уживання інфінітива.

БК 9. Аналіз перекладацьких помилок у чеських текстах

Назва дисципліни	Друга слов'янська мова (російська)
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Курс (рік) навчання	3
Семестр	5
Обсяг дисципліни у кредитах*	4
Мова викладання	Українська, чеська
Передумови для вивчення дисципліни	
Кафедра, яка забезпечує викладання дисципліни	Кафедра словацької філології
Інформаційне забезпечення	
Форма проведення занять	Лекції, практичні
Форма семестрового контролю*	залік

Ключові результати навчання (знання, уміння та інші компетентності): Когнітивні компетенції включають: інтерпретацію помилок, викликаних явищами інтерференції та допущених при перекладі фразеології, складених назв і термінів; при транспозиції власних назв та перекладі аббревіатур; визначення явища т. зв. фальшивих друзів перекладача; помилок при перекладі полісемантичних лексем та синонімів; здатність розрізняти перекладацькі помилки у словацьких текстах та інтерпретувати їх; встановлювати зони інтерференції на різних рівнях мовної системи. До практичних вмінь та навичок входять: вміння ідентифікувати та виправляти перекладацькі помилки у словацьких текстах (фактичні і перекладацькі); здатність аналізувати помилки, викликані інтерференцією; вміння критично аналізувати власний переклад з урахуванням зон впливу інтерференції на морфологічному і синтаксичному рівні, а також у сфері слововживання, здатність свідомо уникати помилки, викликані неправильною стилістичною конотацією; вміння редагувати перекладний текст. Короткий зміст дисципліни (що буде вивчатися, перелік тем): Знання з предметної галузі включають: поняття про диференціацію перекладацьких і орфографічних помилок; поняття про потенційні перекладацькі помилки; фактичні перекладацькі помилки; помилки, викликані міжмовною інтерференцією: на лексико-семантичному, словотвірному, морфологічному та синтаксичному рівні. помилки при перекладі фразеології, складених назв і термінів; при транспозиції власних назв та перекладі аббревіатур та міжмовних омонімів та паронімів. Помилки при перекладі полісемантичних лексем та синонімів

БК 10. Економічна термінологія сучасної чеської мови

Назва дисципліни	Економічна термінологія сучасної чеської мови
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Курс (рік) навчання	3
Семестр	5
Обсяг дисципліни у кредитах*	4
Мова викладання	чеська
Передумови для вивчення дисципліни	Сучасна чеська літературна мова
Кафедра, яка забезпечує викладання дисципліни	Кафедра словацької філології
Інформаційне забезпечення	
Форма проведення занять	Лекції, практичні
Форма семестрового контролю*	залік

Ключові результати навчання (знання, уміння та інші компетентності):

Мета курсу: подати чітке визначення економічних понять і термінів у чеській та українській економічній терміносистемі. Особливого значення вивчення економічної термінології набуває в умовах сьогоденного реформування соціально-економічної системи. У результаті вивчення курсу студент повинен уміти вільно оперувати економічними термінами; використовувати набуті знання при усному та письмовому перекладі в сфері зовнішньоекономічної діяльності, зовнішньої торгівлі, міжнародних інвестиційних процесів тощо.

Короткий зміст дисципліни (що буде вивчатися, перелік тем): Основні мікроекономічні поняття. Національна економіка. Суб'єкти національної економіки. Валовий внутрішній продукт. Економічна політика. Фактори економічного зростання. Пропозиція і попит. Ринковий баланс. Конкуренція. Бізнес. Торгівля. Основні форми бізнесу. Типи компаній. Юридичні форми бізнесу: торгівля, торгові компанії, акції. Гроші та банківська справа. Валютний курс та міжнародна валютна система. Банківська система. Центральний банк. Комерційні банки. Цінні папери: облігації, акції, векселі, чеки. Особисті фінанси. Оцінка наявних коштів: строковий депозит, заощадження, придбання конкретних товарів. Виробництво. Купівля-продаж. Інвестиційна діяльність. Інвестиційні групи. Мета інвестицій, ресурси. Євро, бюджет ЄС. Європейський економічний та валютний союз. Єврозона. Бюджет ЄС: доходи бюджету.

БК 10. Офіційно-ділове листування чеською мовою

Назва дисципліни	Офіційно-ділове листування чеською мовою
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Курс (рік) навчання	3
Семестр	5
Обсяг дисципліни у кредитах*	4
Мова викладання	Чеська, українська
Передумови для вивчення дисципліни	Сучасна чеська літературна мова
Кафедра, яка забезпечує викладання дисципліни	Кафедра словацької філології
Інформаційне забезпечення	

Форма проведення занять	Лекції, практичні
Форма семестрового контролю*	залік

Ключові результати навчання (знання, уміння та інші компетентності): Когнітивні компетентності включають: опанування студентами нормативної лексики словацької мови в комунікативно-мовленнєвих ситуаціях ділового спілкування; засвоєння видів і типів перекладу при роботі у ситуаціях ділової комунікації; здійснення перекладу матеріалів ділового спрямування з урахуванням лексичних, синтаксичних, граматичних та прагматичних особливостей. До практичних вмінь та навичок входять: переклади текстів ділової комунікації з української мови словацькою та навпаки, написання власних ділових листів та резюме, здатність вести ділові переговори.

Короткий зміст дисципліни (що буде вивчатися, перелік тем): Знання з предметної галузі включають: поняття ділова кореспонденція; типи ділової кореспонденції; формат ділового листа; типи ділових листів; формат повідомлень електронною поштою; віртуальний етикет; переклад офісної лексики; влаштування на роботу. типи резюме та CV; переклад ділових контрактів та угод; бізнес-презентації. переклад лексики бізнес-презентації; Особливості ділової лексики в публіцистичних матеріалах.

БК 11. Українсько-чеські літературні взаємини

Назва дисципліни	Українсько-чеські літературні взаємини
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Курс (рік) навчання	3
Семестр	6
Обсяг дисципліни у кредитах*	4
Мова викладання	чеська
Передумови для вивчення дисципліни	Історія чеської літератури
Кафедра, яка забезпечує викладання дисципліни	Кафедра словацької філології
Інформаційне забезпечення	
Форма проведення занять	Лекції, практичні
Форма семестрового контролю*	залік

Ключові результати навчання (знання, уміння та інші компетентності): Курс знайомить студентів з українсько-чеськими літературними взаєминами від найдавніших часів і до сьогодні. Когнітивні компетентності включають: здатність орієнтуватися в суспільно-історичних та культурних особливостях, що позначилися на розвитку українсько-чеської літературної співпраці; орієнтуватися в основних етапах розвитку українсько-чеських літературних взаємин, у впливах та взаємовпливах у розвитку української та чеської літератур. До практичних вмінь та навичок входять: вміння орієнтуватися в основних етапах розвитку українсько-чеських літературних взаємин; знати подвижників чесько-української літературної співпраці, визначати їх роль і місце в дискурсі українсько-чеських взаємин; аналізувати художні твори чеської літератури в українських перекладах; простежувати впливи та взаємовпливи в українській та чеській художній літературі.

Короткий зміст дисципліни (що буде вивчатися, перелік тем): Студенти вивчають основні етапи розвитку українсько-чеських літературних взаємин; українсько-чеські взаємини до початку XIX ст.; українсько-чеські літературні взаємини періоду

просвітництва та класицизму; українсько-чеські взаємини у добу романтизму; українсько-чеські літературні взаємини періоду реалізму та модернізму; українсько-чеські літературні взаємини в міжвоєнний період; українсько-чеські літературні взаємини другої половини XX ст.; українсько-чеські літературні взаємини на сучасному етапі.

БК 11. Історія чеської літературної критики

Назва дисципліни	Історія чеської літературної критики
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Курс (рік) навчання	3
Семестр	6
Обсяг дисципліни у кредитах*	4
Мова викладання	чеська
Передумови для вивчення дисципліни	Історія чеської літератури
Кафедра, яка забезпечує викладання дисципліни	Кафедра словацької філології
Інформаційне забезпечення	
Форма проведення занять	Лекції, практичні
Форма семестрового контролю*	залік

Ключові результати навчання (знання, уміння та інші компетентності): Мета курсу: сформувати у студентів розуміння літературної критики як явища, що співвідноситься водночас і з літературою як формою мистецтва, і з наукою про літературу; простежити становлення чеської естетико–теоретичної і літературно–критичної думки на тлі розвитку світового літературознавства. Когнітивні компетентності включають: знання і розуміння предмету і функцій літературно-художньої критики; основних тенденцій, загальні закономірності, національної специфіки літературного процесу; здобутки чеської та світової естетико-теоретичної думки та літературно-художньої критики; жанрів літературно-художньої критики. До практичних вмінь та навичок входять: вміння самостійно здійснювати літературно-критичний аналіз художнього твору; аналізувати ідейний зміст та художню своєрідність художніх творів; визначати художньо-естетичну цінність творів.

Короткий зміст дисципліни (що буде вивчатися, перелік тем): чеська літературна критика як частина чеського літературознавства. Основні етапи розвитку та становлення чеської літературної критики. Погляди на літературу в період Національного відродження (перша половина XIX століття). Літературна критика в період романтизму. Розвиток літературно-критичної думки в другій половині XIX ст. Літературна критика в першій половині 20 ст.; розвиток і зміни словацької літературознавчої критики у міжвоєнний період; структуралізм у словацькій літературній критиці; демократичний напрям словацької критичної думки. Розвиток літературознавчої критики у другій половині XX століття.

БК 12. Переклад текстів ділового стилю

Назва дисципліни	Переклад текстів ділового стилю
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Курс (рік) навчання	3
Семестр	6
Обсяг дисципліни у кредитах*	4
Мова викладання	чеська
Передумови для вивчення дисципліни	Теорія і практика перекладу
Кафедра, яка забезпечує викладання дисципліни	Кафедра словацької філології
Інформаційне забезпечення	
Форма проведення занять	Лекції, практичні
Форма семестрового контролю*	залік

Ключові результати навчання (знання, уміння та інші компетентності): Когнітивні компетентності включають: знання і розуміння особливості дискурсу ділового спілкування у чеській та українській мовах; знання основних принципів передачі в перекладі лексико-граматичних та жанрово-стилістичних особливостей матеріалів сфери економіки, юриспруденції та бізнесу; іншомовної економічної та юридичної термінології; перекладацькі трансформації, що застосовуються під час письмового та усного перекладу. До практичних вмінь та навичок входять: виробити вміння та навички перекладу стандартизованої документації українською з чеської мови та навпаки з урахуванням особливостей стилю і термінології. використовувати у перекладі засвоєні прийоми, заходи і трансформації; передавати в перекладі стиль оригіналу; володіти техніками: послідовного та синхронного перекладу на економічну тематику; письмового перекладу текстів офіційно-ділового стилю, економічних та юридичних текстів; реферувати та анотувати економічні й юридичні тексти.

Короткий зміст дисципліни (що буде вивчатися, перелік тем): Лінгвістичні аспекти ділового тексту. Загальні проблеми ділового письмового перекладу. Структура словацьких офіційно-ділових текстів. Переклад титулів і власних назв. Проблема перекладу аббревіатур. Особливості перекладу скорочень назв міжнародних організацій. Переклад скорочень підприємницьких суб'єктів. Переклад документів про освіту. Назви офіційних документів та їх переклад. Переклад свідоцтва про народження. Переклад свідоцтва про шлюб. Переклад свідоцтва про смерть. Переклад офіційного листа. Переклад угоди про співпрацю. Переклад довідки про несудимість. Переклад рішення суду.

БК 12. Основи перекладу технічних текстів

Назва дисципліни	Основи перекладу технічних текстів
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Курс (рік) навчання	3
Семестр	6
Обсяг дисципліни у кредитах*	4
Мова викладання	чеська
Передумови для вивчення дисципліни	Теорія і практика перекладу

Кафедра, яка забезпечує викладання дисципліни	Кафедра словацької філології
Інформаційне забезпечення	
Форма проведення занять	Лекції, практичні
Форма семестрового контролю*	залік

Ключові результати навчання (знання, уміння та інші компетентності): Когнітивні компетентності включають: знання і розуміння особливості дискурсу ділового спілкування у чеській та українській мовах; знання основних принципів передачі в перекладі лексико-граматичних та жанрово-стилістичних особливостей матеріалів технічної сфери; перекладацькі трансформації, що застосовуються під час письмового та усного перекладу. До практичних вмінь та навичок входять: виробити вміння та навички перекладу технічних текстів українською з чеської мови та навпаки з урахуванням особливостей стилю і термінології.

Короткий зміст дисципліни (що буде вивчатися, перелік тем): Технічний переклад, його теоретичні основи. Особливості науково-технічного стилю чеської мови. Вимоги до технічного перекладу. Лексичні аспекти технічного перекладу. Базова освіта технічного перекладача. Основне протиріччя професійної підготовки спеціаліста в галузі технічного перекладу: фахівець з певним володінням мов, або спеціаліст іноземної мови з певними знаннями технічної сфери. Стилiстичні засоби перекладу науково-технічних текстів. Використання словників і довідників. Технічна робота зі словником. Автоматичний переклад. Специфіка редагування науково-технічних текстів. Галузеві стандарти технічного перекладу. Письмовий переклад: стандарти професії. Усний переклад: стандарти професії. Кодекс професійної етики. Лексико-граматичні прийоми перекладу технічних термінів. Синтаксичні трансформації. Стилiстична адаптація тексту перекладу. Переклад стандартів, паспортів, формулярів, технічних описів, інструкцій; товаросупровідної документації (накладних, пакувальних талонів, ліцензій, сертифікатів, митних декларацій); матеріалів рекламного спрямування (реklamних оголошень, фірмових каталогів, буклетів, проспектів).

4 КУРС

ПЕРЕЛІК ВИБІРКОВИХ КОМПОНЕНТІВ (ВК) (за ОПІ та навчальними планами 2020 року)

7 семестр

ВК 1. Основи ораторського мистецтва

Практична риторика

ВК 2. Практична стилістика чеської мови

Культура чеської мови

ВК 3. Юридична термінологія сучасної чеської мови

Основи зіставного мовознавства

ВК 4. Проблеми перекладу в світлі чесько-української інтерференції

Аналіз перекладацьких помилок в чеських текстах

8 семестр

ВК 5. Історія чеської літературної мови

Аналіз пам'яток чеської мови XIV-XIX ст

ВК 6. Українсько-чеські літературні взаємини

Аналіз чеського художнього тексту

ВК 7. Чеська дитяча література

Література для молоді та юнацтва

ВК 8. Історія антропосистем слов'янських мов

Чеська ономастика

ВК 9. Проблеми усного (синхронного) перекладу

Послідовний переклад

ІНФОРМАЦІЯ ПРО ВИБІРКОВІ ДИСЦИПЛІНИ

Основи ораторського мистецтва / Практична риторика

ВК 1. Основи ораторського мистецтва

Назва дисципліни	Основи ораторського мистецтва
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Курс (рік) навчання	4
Семестр	7
Обсяг дисципліни у кредитах*	4
Мова викладання	чеська
Передумови для вивчення дисципліни	Сучасна чеська літературна мова
Кафедра, яка забезпечує викладання дисципліни	Кафедра словацької філології
Інформаційне забезпечення	
Форма проведення занять	Лекції, практичні
Форма семестрового контролю*	залік

Ключові результати навчання (знання, уміння та інші компетентності): Когнітивні компетентності включають: знання історії риторики, ролі публічних виступів у процесі спілкування; риторичні жанри, його розвиток від античності до сучасності; типи виступів, засоби його реалізації; семантичний контекст швидкості мовлення, плавності мовлення та якості мовлення. До практичних вмінь та навичок входять: охарактеризувати риторичний стиль, інвентар його виразних засобів; розрізняти риторичні жанри, ситуації, в яких вони застосовуються; використовувати окремі типи мовлення із застосуванням його вербальної, віртуальної та слухової складових; складати наукові, громадські та сімейні вирази; застосовувати відмінні виражальні засоби у письмових та усних висловах; адекватно працювати з паузою у виступі, використовувати зв'язок між нею та плавністю думки; створити модельні риторичні ситуації як ефективні дидактичні методи.

Короткий зміст дисципліни (що буде вивчатися, перелік тем): Вступ, вимоги до курсу. Роль риторики. Розвиток риторики. Пов'язання риторики з іншими дисциплінами. Техніка розмовного слова. Робота з голосом. Сила голосу, фізичне та психічне налаштування. Дихання, тренування правильного дихання. Резонанс, вокалізація та артикуляція. Специфіка сценічної риторики. Вербальне та невербальне вираження. Мова тіла (жести, міміка), акцент, ритм, інтонація. Невербальне спілкування, що супроводжується словесним виразом. Вдосконалення словникового запасу - придушення паразитичних виразів. Типи мовлення. Офіційне та неофіційне мовлення. Полегшення стресу та страх під час презентацій та публічних виступів. Залучення уваги аудиторії. Відеотренінг із зворотним зв'язком - монолог, діалог. Етикет у риторичі.

ВК 1. Практична риторика

Назва дисципліни	Практична риторика
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Курс (рік) навчання	4
Семестр	7
Обсяг дисципліни у кредитах*	4
Мова викладання	чеська
Передумови для вивчення дисципліни	Сучасна чеська літературна мова
Кафедра, яка забезпечує викладання дисципліни	Кафедра словацької філології
Інформаційне забезпечення	
Форма проведення занять	Лекції, практичні
Форма семестрового контролю*	залік

Ключові результати навчання (знання, уміння та інші компетентності): Когнітивні компетентності включають: знання і розуміння основних понять риторики; етапи розвитку риторики; правила та прийоми ефективного мовленнєвого впливу; паралінгвістичних виражальних засобів; композиції промови оратора; диференціацію ораторських виступів за типом комунікативної ситуації; комунікативних вимог до особи оратора та слухача; об'єктивних та суб'єктивних чинників ораторського виступу; ораторських промов, їх характерні ознаки, структурні та стилістичні особливості; принципів культури мовлення, орфоепічних норм словацької мови під час ораторського виступу. До практичних вмінь та навичок входять: вибирати тему промови, аналізувати її, збирати і систематизувати матеріал із даної проблеми; на основі спостережень і аналізу бази даних створювати

“портрет аудиторії”; аналізувати і вибирати професійно значимий мовленнєвий жанр, що відповідає конкретній ситуації та створювати максимально ефективну композицію промови; вести розгорнутий монолог, ефективну бесіду з фахової проблематики; вирішувати комунікативні та мовленнєві завдання в конкретній ситуації спілкування; логічно правильно, точно, етично й емоційно виражати думки в словах, відповідно до змісту, умов комунікації та адресата, прагнучи при цьому передати у промові свій індивідуальний стиль; системно аналізувати весь комунікативний процес.

Короткий зміст дисципліни (що буде вивчатися, перелік тем): Багатозначність поняття «риторика». Риторика як наука. Різноманітність підходів до предмету вивчення риторики. Класична риторика. Неориторика. Завдання риторики як науки. Філософські, філологічні, естетичні та прагматичні аспекти риторичних учень. Риторика та красномовство. Сфери застосування риторики. Мова та мовлення. Функції мовлення. Комунікація. Особливості мовленнєвої комунікації. Позиція слухача. Цільові засади мовлення. Ритуальне, провокаційне, імперативне мовлення. Мотивація професійного мовлення. Свідоме / несвідоме у мовленнєвій комунікації. Етичні та комунікативні аспекти мовлення. Основні роди, види й жанри красномовства. Мовленнєвий етикет. Мовленнєвий акт. Текст як продукт мовленнєвої діяльності. Етапи мовленнєвого акту. Тема і рема. Співвідношення теми та заголовку. Ділення тем. Звуження та субординація тем. Мотиви та критерії вибору теми. Джерела матеріалу та його накопичення. Прийоми накопичення та впорядкування матеріалу. Концепція. Моделювання аудиторії. Композиція та жанри мовних творів. Типи мовлення-тексту (опис, розповідь, роздум). Плани та їх види. Складання планів доповідей. Методи викладу матеріалу (дедуктивний, індуктивний, аналогічний, концентричний, стадійний). Типи висновків. Поняття про тропи та фігури. Фігури мислення та фігури мовлення. Риторичні фігури. Анафора. Епіфора. Стик. Кільце. Хіазм. Еліпсис. Інверсія. Фонетичні фігури: алітерація, асонанс. Тропи. Метафора. Метонімія. Перифраз. Антифразис. Гіпербола. Літота. Питання в риториці (гіпофора та риторичне питання). Антитеза. Градація. Невербальні засоби спілкування. комунікації Інтонування. Наголоси і паузи. Жести. Міміка. Техніка дихання і техніка мовлення. Голос. Висота звуку. Сила звуку. Інтенація. Мелодика. Логічний наголос. Гучність. Темп мовлення. Період. Інтенаційні сегменти. Паузи. Мовленнєва поведінка оратора. Підтримка уваги аудиторії у ході виступу. Чинники, що впливають на увагу слухачів. Періоди уваги. Засоби підтримки уваги аудиторії. Відповіді на питання аудиторії. Специфіка рекламного тексту. Аналіз публічного виступу як передумова вдосконалення ораторської майстерності.

БК 2. Практична стилістика чеської мови / Культура чеської мови

БК 2. Практична стилістика чеської мови

Назва дисципліни	Практична стилістика чеської мови
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Курс (рік) навчання	4
Семестр	7
Обсяг дисципліни у кредитах*	4
Мова викладання	чеська
Передумови для вивчення дисципліни	Сучасна чеська літературна мова
Кафедра, яка забезпечує викладання дисципліни	Кафедра словацької філології

Інформаційне забезпечення	
Форма проведення занять	Лекції, практичні
Форма семестрового контролю*	екзамен

Ключові результати навчання (знання, уміння та інші компетентності): Когнітивні компетенції включають: поняття стилю; поняття суб'єктивного стилістичного чинника; поняття об'єктивного стилістичний фактор; традиційні прийоми стилістичного дослідження; сучасний стилістичні методи дослідження; поняття класифікації стилів; поняття про жанр; концепція словник стилю; поняття граматики стилю.

Практичні знання та навички включають: правильно визначити стиль; використовувати традиційні методи стилістичного дослідження; використовувати сучасні методи стилістичного дослідження; розрізняють мовні і літературний стиль; використовувати виражальні засоби стилю; класифікувати жанри стилю; розрізняти суб'єктивні та об'єктивні стилістичні фактори.

Короткий зміст дисципліни (що буде вивчатися, перелік тем): Stylistika jako jazykovědní disciplína. Předmět stylistiky, základní pojmy, odborná literatura. Pojem a podstata slohu. Komunikace (dorozumívání). Jazykový projev. Autor (mluvčí a pisatel) a příjemce (adresát jazykového projevu). Objektivní a individuální činitele jazykového projevu. Zaměření, prostředí a cíl jazykového projevu. Sloh projevů mluvených a psaných. Stylové oblasti. Funkce jazykových projevů. Slohové rozvrstvení jazykových prostředků. Slohové postupy a útvary, jejich určující znaky a vlastnosti. Prostěsdělovací styl a jeho slohové útvary. Odborný styl a jeho slohové útvary. Administrativní styl a jeho slohové útvary. Publicistický styl a jeho slohové útvary. Úmělecký styl a jeho slohové útvary.

БК 2. Культура чеської мови

Назва дисципліни	Культура чеської мови
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Курс (рік) навчання	4
Семестр	7
Обсяг дисципліни у кредитах*	4
Мова викладання	чеська
Передумови для вивчення дисципліни	Сучасна чеська літературна мова
Кафедра, яка забезпечує викладання дисципліни	Кафедра словацької філології
Інформаційне забезпечення	
Форма проведення занять	Лекції, практичні
Форма семестрового контролю*	екзамен

Ключові результати навчання (знання, уміння та інші компетентності): Когнітивні компетентності включають: знання і розуміння теорії стилістики, лінгвістичних та пара лінгвістичних виражальних засобів стилістичного рівня; знання та розуміння макро- та мікрокомпозиції тексту; класифікації стилів сучасної словацької мови; знання жанрової диференціації; знання та розуміння актуальної термінології. До практичних вмінь та навичок входять: вміти робити стилістичний аналіз тексту будь-якого стилю та жанру; вміти функціонально точно застосовувати мовно-стилістичні засоби у різних комунікативних ситуаціях; вміти стилістично й композиційно грамотно будувати власні письмові й усні тексти чеською мовою; вміти робити аналіз та інтерпретацію словацького тексту; вміти виявляти мовленнєві стилістичні відхилення і знаходити шляхи їх виправлення.

Короткий зміст дисципліни (що буде вивчатися, перелік тем): Характеристика стилів мовлення. Емоційність і експресивність як невід’ємні компоненти стилістики. Загальна характеристика лексичної стилістики. Фразеологічна стилістика і її одиниці. Стилiстичне використання фразеологізмів. Ідіоми як потужний стилістичний засіб. Стилiстика категорії роду іменників. Стилiстичні особливості категорії числа іменників. Стилiстичні функції відмінкових форм іменника. Стилiстична спроможність прикметників. Стилiстичні властивості дієслова. Стилiстичне використання числівників і займенників. Стилiстичне вживання прислівників. Лінгвістичні й екстралінгвістичні чинники розвитку мовленнєвої культури. Взаємозв’язок мовлення і мислення. Об’єктивні обставини індивідуального мовлення. Суб’єктивні чинники у процесі висловлювання. Нормативність мовлення як найголовніша ознака мовленнєвої культури. Поняття мовної норми. Різновиди мовних норм. Явища діалектного мовлення. Варіантність мовної норми. Відхилення від мовної норми. Правильність мовлення. Точність мовлення. Логічність мовлення. Чистота мовлення. Образність мовлення. Простота, стислість, виразність, чіткість і яскравість мовлення. Доречність мовлення.

ВК 3. Юридична термінологія сучасної чеської мови / Основи зіставного мовознавства

Юридична термінологія сучасної чеської мови

Назва дисципліни	Юридична термінологія сучасної чеської мови
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Курс (рік) навчання	4
Семестр	7
Обсяг дисципліни у кредитах*	4
Мова викладання	чеська , українська мова
Передумови для вивчення дисципліни	Сучасна чеська літературна мова
Кафедра, яка забезпечує викладання дисципліни	Кафедра словацької філології
Інформаційне забезпечення	
Форма проведення занять	Лекції, практичні заняття
Форма семестрового контролю*	залік

Ключові результати навчання (знання, уміння та інші компетентності):
Мета курсу– ознайомити студентів з основною чеською юридичною термінологією, для того щоб вони могли перекладати з чеської мови українською та навпаки, змогли працювати з юридичними текстами та термінологією. Під час вивчення курсу студенти отримують відомості про основну юридичну термінологію чеської мови. **Завдання курсу** – сформувані у студентів уміння застосовувати набуті знання на практиці, науково пояснювати будь-яке мовне явище, давати йому оцінку. Особлива увага звертається на підвищення культури писемного та усного мовлення студентів. У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен **знати**: про юридичну термінологію сучасної чеської мови; юридичні реалії Словаччини у формі текстів із основною термінологічною лексикою; **вміти**: перекладати із словацької мови українською та навпаки тексти юридичного характеру; характеризувати основні правові ознаки чеського народу; ілюструвати теоретичний матеріал прикладами чеської мови, використовувати теоретичні відомості на конкретному матеріалі чеської мови; відрізнити правові

регіональні особливості, національно-специфічні риси чеського народу від інших народів

Короткий зміст дисципліни (що буде вивчатися, перелік тем): Основи роботи з юридичним текстом. Що таке право? Термінологія з різних галузей права. Класифікація права. Термінологія судової системи Чеської Республіки. Термінологія кримінального права. Термінологія цивільного права. Термінологія сімейного та спадкового права. Термінологія господарського права. Термінологія трудового права. Термінологія міжнародного права.

БК 3. Основи зіставного мовознавства

Назва дисципліни	Основи зіставного мовознавства
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Курс (рік) навчання	4
Семестр	7
Обсяг дисципліни у кредитах*	4
Мова викладання	чеська мова, українська мова
Передумови для вивчення дисципліни	Сучасна чеська літературна мова
Кафедра, яка забезпечує викладання дисципліни	Кафедра словацької філології
Інформаційне забезпечення	
Форма проведення занять	Лекції, практичні заняття
Форма семестрового контролю*	залік

Ключові результати навчання (знання, уміння та інші компетентності): **Когнітивні компетентності включають:** Знання сучасних контрастивних теорій та їхніх представників; сучасного термінологічного апарату зіставного мовознавства і лінгвотипології; принципів, рівнів, аспектів, етапів зіставного аналізу мовних явищ і одиниць; специфіки контрастивних і типологічних досліджень фонетико-фонологічного, морфемно- дериваційного, лексико-семантичного морфологічного і синтаксичного рівнів мов різних типів; етапів і перспектив розвитку зіставного мовознавства і лінгвотипології. **До практичних умінь та навичок входять:** студент повинен вміти застосовувати зіставний метод і прийоми в лінгвістичних дослідженнях; визначати мовні типи й типи мов; розрізняти зіставно-типологічні й порівняльно-історичні методи дослідження; аналізувати мовні явища і мовні одиниці, що належать до фонетико-фонологічного, морфемно-дериваційного, лексико-семантичного морфологічного і синтаксичного рівнів мов різних типів; застосовувати результати зіставних досліджень у практиці викладання, а також у власному лінгвістичному дослідженні.

Короткий зміст дисципліни (що буде вивчатися, перелік тем): сучасні напрями досліджень у галузі контрастивної лінгвістики і лінгвістичної типології. Зіставно-типологічний аналіз мовних систем і підсистем, характерологічний і універсологічний підходи у вивченні мов різних типів. Провідні методики у сфері зіставного мовознавства і лінгвотипології. З'ясування теоретичних та методологічних проблем у зіставно-типологічній фонетиці, дериватології, морфології, синтаксисі та лексикології. Предмет, об'єкт, мета і завдання зіставного мовознавства, його місце в системі наук та прикладне значення в системі лінгвістичних досліджень. Установлення основних етапів розвитку контрастивної лінгвістики. Визначення змісту і завдань лінгвістичної типології, характерології та універсології. Поглиблення знання про типологічну класифікацію мов, її різновиди. Сутність зіставного методу в мовознавстві. Проблема мови-еталона

порівняння. Принципи, рівні, аспекти й етапи зіставного аналізу. аспекти зіставлення фонологічних систем мов різних типів та фонетичних процесів: асиміляції, акомодатії, дисиміляції, редукції тощо. Типологія складів у мовах світу, а також суперсегментні засоби: інтонація, наголос і т.д. Одиниці зіставного дослідження словотвору, поняття «словотвірна потенція різних класів слів», принципи і методика контрастивних дериватологічних досліджень. Семантичний обсяг слів, специфіка переносних значень. Поняття безеквівалентної лексики та лексичних лакун тощо. Визначення принципів і методів зіставного дослідження лексики і лексичної семантики. Типи міжмовних співвідношень фразеологічних одиниць і їхня національна специфіка. Способи вираження граматичних значень у мовах світу, різні підходи до класифікації частин мови. Підходи контрастивного аналізу морфологічних категорій у мовах різних типів. Основні поняття зіставного синтаксису.

ВК 4. Проблеми перекладу в світлі чесько-української інтерференції / Аналіз перекладацьких помилок в чеських текстах

ВК 4. Проблеми перекладу в світлі чесько-української інтерференції

Назва дисципліни	Проблеми перекладу в світлі чесько-української інтерференції
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Курс (рік) навчання	4
Семестр	7
Обсяг дисципліни у кредитах*	3
Мова викладання	чеська
Передумови для вивчення дисципліни	Теорія і практика перекладу, Сучасна чеська літературна мова
Кафедра, яка забезпечує викладання дисципліни	Кафедра словацької філології
Інформаційне забезпечення	
Форма проведення занять	практичні
Форма семестрового контролю*	залік

Ключові результати навчання (знання, уміння та інші компетентності): Метою курсу є аналіз проблемних питань перекладу в світлі чесько-української інтерференції. Когнітивні компетенції включають: знання основних теоретичних положень щодо мовних явищ, властивих сучасним чеській та українській мовам; невідповідності іноземної й рідної мов на фонетичному, граматичному, лексичному та стилістичному рівнях для подолання міжмовної інтерференції та бар'єрів міжкультурної комунікації, а також здійснення успішної перекладацької діяльності. Практичні вміння та навички передбачають аналіз фонетичних, лексичних, граматичних та інших особливостей обох мов, виявлення їх аналогії та розбіжності; знаючи специфіку вимови, слововживання, формування висловлювань першої іноземної мови, попереджати та виявляти помилки, пов'язані з її впливом; здійснити порівняльний аналіз контактуючих мов.

Короткий зміст дисципліни (що буде вивчатися, перелік тем): Вияви лінгвістичної міжмовної інтерференції, її типи: застосування «чужого» мовного матеріалу в контексті використовуваної мови (найбільше дане явище проявляється у використанні лексичних одиниць рідної чи першої іноземної мов, що є схожими, у другій іноземній відповідно), створення одиниць із мовного матеріалу однієї мовної системи за

зразком одиниць тієї, з якою відбувається контакт, тобто наділення одиниць цієї системи функціями, властивими їх іншомовним корелятам, копіювання моделей однієї системи за допомогою засобів іншої. Ступінь прояву міжмовної інтерференції: суб'єктивні та об'єктивні (пов'язані з особливостями мов, що перебувають у контакті: ступінь генетичної схожості мов, індивідуальні системно-структурні властивості, які визначають специфіку мови, що вивчається).

ВК 4. Аналіз перекладацьких помилок у чеських текстах

Назва дисципліни	Аналіз перекладацьких помилок у чеських текстах
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Курс (рік) навчання	4
Семестр	7
Обсяг дисципліни у кредитах*	3
Мова викладання	чеська
Передумови для вивчення дисципліни	
Кафедра, яка забезпечує викладання дисципліни	Кафедра словацької філології
Інформаційне забезпечення	
Форма проведення занять	практичні
Форма семестрового контролю*	екзамен

Ключові результати навчання (знання, уміння та інші компетентності): **Когнітивні компетенції включають:** інтерпретацію помилок, викликаних явищами інтерференції та допущених при перекладі фразеології, складених назв і термінів; при транспозиції власних назв та перекладі аббревіатур; визначення явища т. зв. фальшивих друзів перекладача; помилок при перекладі полісемантичних лексем та синонімів; здатність розрізняти перекладацькі помилки у чеських текстах та інтерпретувати їх; встановлювати зони інтерференції на різних рівнях мовної системи. **До практичних вмінь та навичок входять:** вміння ідентифікувати та виправляти перекладацькі помилки у чеських текстах (фактичні і перекладацькі); здатність аналізувати помилки, викликані інтерференцією; вміння критично аналізувати власний переклад з урахуванням зон впливу інтерференції на морфологічному і синтаксичному рівні, а також у сфері слововживання, здатність свідомо уникати помилки, викликані неправильною стилістичною коннотацією; вміння редагувати перекладний текст.

Короткий зміст дисципліни (що буде вивчатися, перелік тем): поняття про диференціацію перекладацьких і орфографічних помилок; поняття про потенційні перекладацькі помилки; фактичні перекладацькі помилки; помилки, викликані міжмовною інтерференцією: на лексико-семантичному, словотвірному, морфологічному та синтаксичному рівні. помилки при перекладі фразеології, складених назв і термінів; при транспозиції власних назв та перекладі аббревіатур та міжмовних омонімів та паронімів. Помилки при перекладі полісемантичних лексем та синонімів.

БК 5. Історія чеської літературної мови / Аналіз пам'яток чеської мови XIV-XIX ст.

БК 5. Історія чеської літературної мови

Назва дисципліни	Історія чеської літературної мови
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Курс (рік) навчання	4
Семестр	8
Обсяг дисципліни у кредитах*	4
Мова викладання	словацька
Передумови для вивчення дисципліни	Історія Чехії, Сучасна чеська літературна мова
Кафедра, яка забезпечує викладання дисципліни	Кафедра словацької філології
Інформаційне забезпечення	
Форма проведення занять	Лекції, практичні
Форма семестрового контролю*	залік

Ключові результати навчання (знання, уміння та інші компетентності): Мета – ознайомити студентів з історією виникнення чеської літературної мови, писемними джерелами різних століть, фонетичними, лексичними, словотвірними, морфологічними, синтаксичними процесами, які відбувалися у чеській мові у різні періоди. Завдання: сформувати у студентів уміння застосовувати набуті знання на практиці, науково пояснювати будь-яке мовне явище з точки зору його походження. У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен знати: основні етапи розвитку чеської літературної мови; періодизацію, основні писемні пам'ятки, які є джерелами вивчення чеської літературної мови; фонетичні, лексичні, словотвірні, граматичні процеси, які відбувалися у різні періоди. вміти: ілюструвати теоретичний матеріал прикладами; здійснювати лінгвістичний аналіз пам'яток різного часу; правильно визначати хронологічні межі пам'яток за мовними явищами, відбитими в них; визначати процеси, які сформували мовні особливості сучасної чеської літературної мови.

Короткий зміст дисципліни (що буде вивчатися, перелік тем): Vývojové fáze a redakce staroslověnštiny. Praslovanština a její zvláštní rysy na čes.-mor. území, písmo. Stopy stsl. v naší kultuře po r. 1096. Staroslovánské vlivy ve slovní zásobě češtiny. Proces konstituování spisovné češtiny; historické vlivy, stopy češtiny před koncem 13. století - bohemika, glosy, vlastní jména; mluvnický, pravopisný a lexikální vývoj ve 14. a 15. století; stč. překlady bible, Klaret, Husův zájem o ČJ podle jednotlivých jazykových rovin. Znaky humanistické češtiny. Vztah humanistů k vlivům cizích jazyků. Mluvnice, slovníky a příručky o češtině v době humanismu a baroka. Bratrský pravopis. Bible kralická, Bible svatováclavská. Znaky češtiny v době baroka. Jazykové právo v 15. - 18. století. Čeština od dob tereziánských; obrany, mluvnice. Dobrovského kodifikace. Jungmann a slovní zásoba češtiny. Spory o prozódii češtiny. Náznaky moravských a slovenských "separatistů" 19. stol. na češtinu. Purismus čili brusičství. Pozice Gebauerovy školy vůči purismu. Gebauer - dílo, kodifikační zásady, účast v aféře RKZ. Kodifikace pravopisu, výslovnosti a slovní zásoby na přelomu 19. a 20. století. Koncepce jazykové kultury v časopisech Naše řeč, Slovo a slovesnost. Osobnosti v počátcích NŘ a SaS. Pražský lingvistický kroužek - teze, členové; pravopisná kodifikace, mluvnice a slovníky ČJ ve 20. století. Současná jazyková kultura; jazykové poradenství. Poznávání současné jazykové situace (nářeční výzkum - Český jazykový atlas; jazykové korpusy - Český národní korpus aj.).

БК 5. Аналіз пам'яток чеської мови XIV-XIX ст.

Назва дисципліни	Аналіз пам'яток чеської мови XIV-XIX ст.
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Курс (рік) навчання	4
Семестр	8
Обсяг дисципліни у кредитах*	4
Мова викладання	чеська
Передумови для вивчення дисципліни	Історія Чехії, Сучасна чеська літературна мова
Кафедра, яка забезпечує викладання дисципліни	Кафедра словацької філології
Інформаційне забезпечення	
Форма проведення занять	Лекції, практичні
Форма семестрового контролю*	залік

Ключові результати навчання (знання, уміння та інші компетентності): Когнітивні компетенції включають: здатність аналізувати пам'ятки чеської мови; здатність орієнтуватися в особливостях писемних пам'яток чеської мови; історії становлення словацького правопису; загальних тенденціях формування літературно-писемної мови. **До практичних вмінь та навичок входять:** вміння здійснювати лінгвістичний аналіз пам'яток чеської мови; вміння аналізувати особливості мови писемних пам'яток різних періодів, виявляти риси чеської мови; інтерпретувати традиційні чи інноваційні мовні явища кожного з періодів творення чеської літературної мови.

Короткий зміст дисципліни (що буде вивчатися, перелік тем): Stará čeština 14. století se stává jazykem spisovným. 14. století je doba Karlova – všestranný rozvoj země, rozvoj slovní zásoby češtiny – hlavně úřední řeč, přejímání slov z němčiny a latiny; vznikají složitější souvětí; zásluhy univerzitního mistra Klameta (Bartoloměj z Chlumce). Památky: Dalimilova kronika – autor neznámý (šlechtic, vlastenec, začátek 14.st) - první česky psaná, veršovaná. Životopis Karlův. Majestas Carolina – právní spis. Legenda o Sv. Prokopu. Život Sv. Kateřiny. Legenda o Sv. Václavu. Legenda Sv. Aurea (Jakub de Voragine). Mstičkář. Veselá Magdaléna. Hradecký rukopis – 7 satir. Období předhusitské a husitské - konec 14.st. – pol.15.st. Tomáš Štítný ze Štítného Sborníky traktátů: Knížky šestery o obecných věcech křesťanských (o dokonalém životě) Řeči besední Řeči sváteční a nedělní. Jan Hus (1371-1415) De ecclesia (O církvi) - jediný latinský spis České spisy: O pravopise českém – (háčky a čárky). Humanistická čeština (16. a počátku 17. stol.) Střední čeština 16. a 17. stol. Gramatika česká Jana Blahoslava Poklad jazyka českého Jana Ámose Komenského Bible kralická. Barokní čeština (od poloviny 17.stol. až do začátku národního obrození (poslední třetina 18. stol.)). Doba pobělohorská Brus jazyka českého (Matěj Václav Šteyer) Čechořečnost (Václav Jan Rosa). Čeština obrozenecká. Konec 18. a 1. polovina 19. století. Obrany českého jazyka: Rozprava na obranu jazyka slovanského, zvláště českého (Bohuslav Balbín); Obrozená mluvnice (František Pelcl).

ВК 6. Українсько-чеські літературні взаємини / Аналіз чеського художнього тексту

ВК 6. Українсько-чеські літературні взаємини

Назва дисципліни	Українсько-чеські літературні взаємини
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Курс (рік) навчання	4
Семестр	8
Обсяг дисципліни у кредитах*	3
Мова викладання	чеська
Передумови для вивчення дисципліни	Історія чеської літератури
Кафедра, яка забезпечує викладання дисципліни	Кафедра словацької філології
Інформаційне забезпечення	
Форма проведення занять	Лекції, практичні
Форма семестрового контролю*	залік

Ключові результати навчання (знання, уміння та інші компетентності): Курс знайомить студентів з українсько-чеськими літературними взаєминами від найдавніших часів і до сьогодні. Когнітивні компетентності включають: здатність орієнтуватися в суспільно-історичних та культурних особливостях, що позначилися на розвитку українсько-чеської літературної співпраці; орієнтуватися в основних етапах розвитку українсько-чеських літературних взаємин, у впливах та взаємовпливах у розвитку української та чеської літератур. До практичних вмінь та навичок входять: вміння орієнтуватися в основних етапах розвитку українсько-чеських літературних взаємин; знати подвижників чесько-української літературної співпраці, визначати їх роль і місце в дискурсі українсько-чеських взаємин; аналізувати художні твори чеської літератури в українських перекладах; простежувати впливи та взаємовпливи в українській та чеській художній літературі.

Короткий зміст дисципліни (що буде вивчатися, перелік тем): Студенти вивчають основні етапи розвитку українсько-чеських літературних взаємин; українсько-чеські взаємини до початку XIX ст.; українсько-чеські літературні взаємини періоду просвітництва та класицизму; українсько-чеські взаємини у добу романтизму; українсько-чеські літературні взаємини періоду реалізму та модернізму; українсько-чеські літературні взаємини в міжвоєнний період; українсько-чеські літературні взаємини другої половини XX ст.; українсько-чеські літературні взаємини на сучасному етапі.

ВК 6. Аналіз чеського художнього тексту

Назва дисципліни	Аналіз чеського художнього тексту
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Курс (рік) навчання	4
Семестр	8
Обсяг дисципліни у кредитах*	3
Мова викладання	чеська
Передумови для вивчення дисципліни	Історія чеської літератури
Кафедра, яка забезпечує викладання дисципліни	Кафедра словацької філології
Інформаційне забезпечення	

Форма проведення занять	Лекції, практичні
Форма семестрового контролю*	залік

Ключові результати навчання (знання, уміння та інші компетентності): Когнітивні компетентності включають: широкий спектр літературознавчих методів аналізу художнього тексту, наявних у вітчизняному та зарубіжному літературознавстві; здатність окреслити специфіку літературознавчого аналізу, його відмінність від інтерпретації художнього тексту; визначити роль і значення літературознавчого аналізу для розкодування художнього тексту; опанувати різні види літературознавчого аналізу. **До практичних вмінь та навичок входять:** застосовувати різні методики і прийоми аналізу художнього тексту; аналізувати різні рівні художнього тексту; самостійно мислити і долати дослідницьку суб'єктивність.

Короткий зміст дисципліни (що буде вивчатися, перелік тем): Традиційні шляхи та найуживаніші методи аналізу художнього тексту: «слідом за автором», пообразний, проблемно-тематичний, композиційний. Традиційні шляхи аналізу художнього тексту: біографічний, творчо-генетичний, формальний, статистичний, соціологічний, порівняльний, культурно-історичний, історико-функціональний методи аналізу. Семантичне декодування поетичного твору. Культурологічний контекст вивчення літературних творів. Стилїстичний аналіз. Психологічний аналіз. Текстуальний (мотиви, підтекст), контекстуальний (історико-культурологічне, біографічне тло вивчення тексту) аналізи художніх творів. Нетрадиційні методи аналізу художнього тексту: культурологічні, естетичні, психологічні, міфологічні, часопросторові, гендерні, архетипні виміри. Інтертекстуальний аналіз художніх творів (алюзії, ремінісценції, цитації). Міфоаналіз. Поняття міфологем..

ВК 7. Чеська дитяча література / Література для молоді та юнацтва

ВК 7 Чеська дитяча література

Назва дисципліни	Чеська дитяча література
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Курс (рік) навчання	4
Семестр	8
Обсяг дисципліни у кредитах*	3
Мова викладання	чеська
Передумови для вивчення дисципліни	Історія чеської літератури
Кафедра, яка забезпечує викладання дисципліни	Кафедра словацької філології
Інформаційне забезпечення	
Форма проведення занять	практичні
Форма семестрового контролю*	залік

Ключові результати навчання (знання, уміння та інші компетентності): Курс знайомить студентів з історією дитячої літератури Чехії, специфікою, основними жанрами та письменниками. Когнітивні компетентності включають: знання і розуміння основних специфічних ознак дитячої літератури, складових чеського літературного процесу взагалі і конкретного періоду зокрема; визначальних явищ і фактів цього періоду, зокрема особливості творчих напрямів і течій, специфіку творчого методу письменника, літературні тексти всіх жанрів. До практичних вмінь та навичок входять:

навички наукового аналізу явищ дитячої художньої літератури; з допомогою художнього слова розширити світогляд дітей, розвинути їхню фантазію, знання, здібності.

Короткий зміст дисципліни (що буде вивчатися, перелік тем): Література для дітей, її значення та особливості. Питання так званого дитячого аспекту. Жанрова структура. Виникнення та формування літератури для дітей та юнацтва. Канонічні твори старшої літератури для дітей; чеська література для дітей XIX століття. Література для дітей міжвоєнного періоду. Література для дітей 1945 р. Казки для дітей. Літературна адаптація народних казок. Авторська казка та казкова проза. Літературна адаптація народних казок для дітей. Журнали для дітей - погляд на історію та сучасний стан.

БК 7. Література для молоді та юнацтва

Назва дисципліни	Література для молоді та юнацтва
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Курс (рік) навчання	4
Семестр	8
Обсяг дисципліни у кредитах*	3
Мова викладання	чеська
Передумови для вивчення дисципліни	Історія чеської літератури
Кафедра, яка забезпечує викладання дисципліни	Кафедра словацької філології
Інформаційне забезпечення	
Форма проведення занять	практичні
Форма семестрового контролю*	залік

Ключові результати навчання (знання, уміння та інші компетентності): **огнітивні компетентності включають:** знання і розуміння основних специфічних ознак, складових чеського літературного процесу взагалі і конкретного періоду зокрема; визначальних явищ і фактів цього періоду, зокрема особливості творчих напрямів і течій, специфіку творчого методу письменника, літературні тексти всіх жанрів. **До практичних вмінь та навичок входять:** володіти навичками наукового аналізу явищ художньої літератури; з допомогою художнього слова розширити світогляд дітей та юнацтва, розвинути їх фантазію, знання, здібності.

Короткий зміст дисципліни (що буде вивчатися, перелік тем): література для дітей та юнацтва, її значення. Періодизація літератури для дітей та юнацтва. Специфіка літератур. Жанрова структура літератури для дітей та юнацтва. Творення та формування літератури для. Специфіка розвитку літератури у взаємодії та історично послідовному функціонуванні творчих напрямів: романтизму, реалізму, модернізму. Чеська література для дітей та юнацтва 19 століття. Література міжвоєнного періоду. Література після 1945 року. Основні прозаїчні жанри. Літературна адаптація фольклорної повісті для дітей та юнацтва. Література факту та художньо-наукова література.

БК 8. Історія антропосистем слов'янських мов / Чеська ономастика

БК 8. Історія антропосистем слов'янських мов

Назва дисципліни	Історія антропосистем слов'янських мов
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Курс (рік) навчання	4
Семестр	8
Обсяг дисципліни у кредитах*	4
Мова викладання	чеська
Передумови для вивчення дисципліни	Сучасна чеська літературна мова, Історія Чехії, Лінгвокраїнознавство Чехії
Кафедра, яка забезпечує викладання дисципліни	Кафедра словацької філології
Інформаційне забезпечення	
Форма проведення занять	Лекції, практичні
Форма семестрового контролю*	залік

Ключові результати навчання (знання, уміння та інші компетентності): Поznайомити студентів з історією антропосистем слов'янських мов у діахронії. **Когнітивні компетентності включають:** періодизацію розвитку антропонімії слов'ян, причини трансформації антропосистеми, типи антропонімічних формул допрізвищового періоду, специфіку становлення прізвищ у різних групах слов'янських мов, сучасну ономастичну термінологію, особливості праслов'янської антропосистеми, джерела її реконструкції; сучасну антропонімічну проблематику. **До практичних вмінь та навичок входять:** студент повинен вміти пояснювати сучасні антропонімічні традиції, спираючись на знання історії антропосистем; використовувати антропонімічну термінологію; проводити етимологічні дослідження слов'янських імен та прізвищ; характеризувати історію антропосистем окремих слов'янських мов; пояснити причини використання східними слов'янами трилексемної антропоформули офіційного іменування особи і відсутність по батькові у інших груп слов'ян; пояснити причини зміни у жінок дівочого прізвища при шлюбі; користуватися ономастичними словниками; на базі ономастичних словників проаналізувати етимологію свого імені і прізвища.

Короткий зміст дисципліни (що буде вивчатися, перелік тем): Ономастика як лексикологічна дисципліна та її галузі. Значення ономастичних відомостей для лінгвістичної славістики. Антропоніміка та антропонімія. Характеристика поняття антропосистема та відповідної термінології: антропонімна формула, антропонімна модель, антропонімна структура; особове ім'я, патронім, пропатронім, ім'я по батькові, матронім, андронім, прізвище, прізвище, псевдонім. Хронологія слов'янської антропосистеми: дохристиянський та християнський період. Специфіка однолексемної антропосистеми дохристиянського періоду. Характеристика іменника. Язичницькі традиції надавання імен. Табу на ім'я як фактор розвитку антропосистеми. Антропонімічні евфемізми. Вікова змінність імен у жінок та чоловіків, їх причини. Причини переходу однолексемної системи до системи антропонімічних формул.

БК 8. Чеська ономастика

Назва дисципліни	Чеська ономастика
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Курс (рік) навчання	4

Семестр	8
Обсяг дисципліни у кредитах*	4
Мова викладання	чеська
Передумови для вивчення дисципліни	Сучасна чеська літературна мова, Історія Чехії, Лінгвокраїнознавство Чехії
Кафедра, яка забезпечує викладання дисципліни	Кафедра словацької філології
Інформаційне забезпечення	
Форма проведення занять	Лекції, практичні
Форма семестрового контролю*	залік

Ключові результати навчання (знання, уміння та інші компетентності): Когнітивні компетентності включають: ознайомити студентів із предметом ономастики, найбільш ефективними методами ономастичних досліджень; дати основні поняття про власне ім'я, утворення прізвищ, прізвиस्क; розширити знання студентів про основні підрозділи ономастики, які традиційно виділяють у зв'язку з категоріями власних імен; вміння визначати межі ономастичної зони. **До практичних вмінь та навичок входять:** орієнтуватися в історичних періодах чеської літературної мови; вміти транскрибувати чеські та українські імена та прізвища при перекладі, розпізнавати короткі форми особових імен чехів.

Короткий зміст дисципліни (що буде вивчатися, перелік тем): Ономастика як лінгвістична наука. Значення ономастики в сучасному мовознавчому процесі. Поняття власної назви. Порівняння класу власних та загальних назв. Процеси переходу апелятивів у власні назви і навпаки. Способи утворення власних назв (онімізація та трансонімізація). Роль екстралінгвістичних чинників у виборі власної назви. Традиційні (антропоніми, топоніми, гідроніми, теоніми, міфоніми) й нетрадиційні (урбоніми, ергоніми, назви товарних знаків) групи онімів. Антропоніміка. Історія виникнення чоловічих та жіночих імен. Народні найменування заміжніх жінок, календарні імена. Утворення чеських прізвищ. Вуличні прізвиська як одне з джерел походження прізвищ. Поняття топоніма, топоніміки, топонімії. Історія науки про власні назви географічних об'єктів. Класифікація топонімної лексики: гідроніми; макро- і мікротопоніми; урбаноніми; ороніми й ойконіми.

ВК 9. Проблеми усного (синхронного) перекладу / Послідовний переклад

Проблеми усного (синхронного) перекладу

Назва дисципліни	Проблеми усного (синхронного) перекладу
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Курс (рік) навчання	4
Семестр	7
Обсяг дисципліни у кредитах*	3
Мова викладання	чеська
Передумови для вивчення дисципліни	Теорія і практика перекладу, Сучасна чеська літературна мова
Кафедра, яка забезпечує викладання дисципліни	Кафедра словацької філології
Інформаційне забезпечення	

Форма проведення занять	практичні
Форма семестрового контролю*	залік

Ключові результати навчання (знання, уміння та інші компетентності): **Когнітивні компетенції включають:** здатність розрізняти лексичні та граматичні особливості перекладу; сприймати україномовний та чеськомовний текст на слух з урахуванням можливих труднощів сприйняття усного мовлення (швидкий темп мовлення; фонетичні особливості мовлення, лексичні та синтаксичні лакуни або прогалини в усних повідомленнях тощо); здатність застосовувати спеціальні екстралінгвістичні навички, необхідні для здійснення професійного усного перекладу (уміння запам'ятовувати текст, уміння застосовувати методику універсального перекладацького скоропису, уміння користуватися сучасними технічними засобами для здійснення усного синхронного перекладу). **До практичних вмінь та навичок входять:** вміння орієнтуватися у сучасних засобах синхронного перекладу; вміння вільно усно перекладати тексти політичного, економічного, юридичного, гуманітарного характеру з чеської мови українською мовою; володіти навичками синхронного перекладу з української мови чеською.

Короткий зміст дисципліни (що буде вивчатися, перелік тем): поняття про види усного перекладу: послідовний та синхронний; особливості послідовного перекладу; особливості синхронного перекладу; різниця між професійним синхронним перекладом та іншими типами перекладів; основні вимоги до професійного синхронного перекладу; психологічні вимоги до синхронного перекладача; підготовка до процесу синхронного перекладу; технічне забезпечення перекладу; використання технічного обладнання; фактори впливу на процес перекладу; етичні і моральні засади роботи синхронного перекладача; переклад усних текстів економічної, юридичної, політичної тематики; вимоги до перекладача-синхроніста під час роботи конференцій; система підготовки записів у перекладі; основні засоби та техніка синхронного перекладу в умовах ускладненого багатомовного спілкування.

Послідовний переклад

Назва дисципліни	Послідовний переклад
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Курс (рік) навчання	4
Семестр	7
Обсяг дисципліни у кредитах*	3
Мова викладання	чеська
Передумови для вивчення дисципліни	Теорія і практика перекладу, Сучасна чеська літературна мова
Кафедра, яка забезпечує викладання дисципліни	Кафедра словацької філології
Інформаційне забезпечення	
Форма проведення занять	практичні
Форма семестрового контролю*	залік

Ключові результати навчання (знання, уміння та інші компетентності): **Когнітивні компетенції включають:** способи прагматичної адаптації тексту оригіналу; перекладацькі трансформації, обумовлені заміною відправної точки тексту; теорію перекладацьких трансформацій; способи відтворення безеквівалентної лексики; здатність розрізняти лексичні та граматичні особливості перекладу; сприймати україномовний та чеськомовний текст на слух з урахуванням можливих труднощів сприйняття усного мовлення (швидкий темп мовлення; фонетичні особливості мовлення,

лексичні та синтаксичні лакуни або прогалини в усних повідомленнях тощо). **До практичних вмінь та навичок входять:** вміння перекладати галузеву термінологію; розподіляти та об'єднувати висловлювання при перекладі; здійснювати перекладацький аналіз текстів; перекладати власні назви; відтворювати безеквівалентну лексику; володіти навичками послідовного перекладу

Короткий зміст дисципліни (що буде вивчатися, перелік тем): Знання з предметної галузі включають: поняття про послідовний переклад; особливості послідовного перекладу; різниця між професійним послідовним перекладом та іншими типами перекладів; основні вимоги до послідовного перекладу; підготовка до процесу послідовного перекладу; фактори впливу на процес перекладу; етичні і моральні засади роботи послідовного перекладача; переклад усних текстів економічної, юридичної, політичної тематики; вимоги до перекладача під час роботи конференцій; система підготовки записів у перекладі; скоропис.